

 新课程与教育评价改革译丛

译丛主编 董奇

真实性评价

——教师指导手册

*Authentic Assessment:
A Handbook for Educators*

【美】Diane Hart 著

国家基础教育课程改革

“促进教师发展与学生成长的评价研究”项目组

译



中国轻工业出版社

新课程与教育评价改革译丛

译丛主编 董奇

Authentic Assessment: A Handbook for Educators

真实性评价

——教师指导手册

【美】Diane Hart 著

国家基础教育课程改革
“促进教师发展与学生成长的评价研究”项目组 译

 中国轻工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

真实性评价:教师指导手册 / (美)哈特(Hart, D.) 著;
国家基础教育课程改革“促进教师发展与学生成长的评价研究”项目组译. —北京:中国轻工业出版社, 2004.4
(新课程与教育评价改革译丛)
ISBN 7-5019-4255-2

I. 真... II. ①哈... ②国... III. 教育评估—美国—手册 IV. G449-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第013949号

总策划:石铁

策划编辑:卫云

责任编辑:朱玲 卫云 责任终审:杜文勇

版式设计:史春雨 责任监印:刘智颖

出版发行:中国轻工业出版社(北京东长安街6号,邮编:100740)

印刷:北京天竺颖华印刷厂

经销:各地新华书店

版次:2004年4月第1版 2004年4月第1次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:6.75

字数:75千字

书号:ISBN 7-5019-4255-2/G·444 定价:12.00元

著作权合同登记图字:01-2004-1121

咨询电话:010-65262933

发行电话:010-88390721, 88390722

网址:<http://www.chlip.com.cn>

E-mail:club@chlip.com.cn

如发现图书残缺请直接与我社读者服务部(邮购)联系调换

国家基础教育课程改革重点项目

“促进教师发展与学生成长的评价研究”

新课程与教育评价改革译丛

编 委 会

主 任： 董 奇

委 员： （以下人名按姓氏笔画顺序排列）

王 耘	王昌海	王文静	王斌华
刘永胜	刘志军	许 明	许 燕
孙凯基	芦咏莉	杨文钢	李 灵
李 烈	李家永	邹 泓	范春林
庞丽娟	孟庆茂	赵希斌	赵学勤
赵德成	莫景祺	徐 芬	徐玉珍
郭德俊	康长运	梁 威	曾 琦



总 序

全面推进素质教育是我国教育的根本任务。在素质教育实施过程中，构建符合素质教育要求的新的基础教育课程体系，已成为素质教育实施的核心。其中，如何适应新课程改革发展的需要，建立符合素质教育要求，促进学生成长、教师发展、学校教学质量提高的教育评价体系，已成为新课程改革中的一项重要任务。《基础教育课程改革纲要（试行）》明确提出“改变课程评价过分强调甄别与选拔的功能，发挥评价促进学生发展、教师提高和改进教学实践的功能”，给新课程的教育评价改革指明了方向。广大教育理论与实践工作者对构建新型





教育评价体系的热情参与和期待,教育评价理论与实践领域自身发展与完善的需求,使教育评价改革成为新课程实施中备受关注的焦点。

新课程需要新的教育评价,其根本目的是促进学生的发展。新的教育评价观应该突显教育评价的发展性功能、强调评价主体的互动和参与、评价内容与方式的多元化以及评价过程的动态发展等等。但是,从新课程实施的现状来看,原有的教育评价体系与新课程的要求相差甚远,不能给新课程改革以强有力的支持,实践中存在着诸多问题,如过分地强调甄别与选拔,过多地关注对书本知识掌握的评价,过于重视终结性评价,过于注重纸笔测验与自上而下的评价等等,已影响了新课程改革工作的开展和学生的发展。

为了研究与解决当前教育评价理论与实践中的问题,更好地推动基础教育课程改革,教育部成立了国家基础教育课程改革“促进教师发展与学生成长的评价研究”项目组(以下



简称“评价项目组”),由本人组织全国有关专家对教育评价改革中涉及到的诸多问题进行较为系统、深入的研究。两年多来,评价项目组的各位专家、成员努力工作,在积极参与新课程教育评价实践改革的同时,还立足于实践需求,进行了一系列有针对性的理论研究和国际比较研究。根据我国基础教育课程改革的实际需要,有选择地将国际教育评价研究与实践领域中新的研究成果和有效的评价方法等介绍给广大教师和教育理论工作者,是我们项目组的一项重要任务。

从国际视野看,基础教育课程改革近年来已成为国际教育改革的主旋律,而教育评价则是世界各国共同关注并致力研究的难题。目前教育科学、心理科学、认知科学、社会学、人类学、系统科学、脑科学等领域的最新研究成果为国际教育评价的发展提供了新的理论与科学基础。第四代教育评价理论的兴起,质性教育评价的发展,表现性评价、真实性评价等多种



教育评价方式的应用与推广,新兴教育评价理论对学生发展的促进、对课堂教学改革的推动,使西方一些国家的教育评价改革进入了一个新的发展阶段。许多国家在教育评价方面立足学校和课堂,不断进行探索和实践,已总结出了一些行之有效的教育评价改革方法,并形成了较为成熟的教育评价改革范式。为了满足新课程实施中教育评价改革的需要,开阔教育理论与实践工作者的视野,我们决定出版《新课程与教育评价改革译丛》,较系统地介绍国际上在该方面的新成果、新理论、新方法、新实践。该译丛将采取动态、开放、发展和面向实践需求的原则,不断选取当前国际教育评价领域中具有影响的研究成果进行翻译,并陆续出版。

译丛的出版旨在为我国的教育评价研究搭建国际交流与互动的平台,为我国教育评价的理论与实践工作者、广大教师提供启发和借鉴。由于各国政治、经济、文化和教育等方面的巨大差异,对教育评价的看法也见仁见智,因此,



广大教育工作者需要注意结合我国基础教育课程改革的特点和实际工作需求，批判地吸收译作中的观点和方法，努力将适合我国国情、各地区与各校教育实际的经验吸纳到我们的教育评价改革实践中来，以更好地推动新课程的实施。

在译丛的首批译作《有效的学生评价》、《促进教学的课堂评价》、《教学中的测验与评价》等即将问世之际，我们首先要感谢教育部基础教育司领导对该方面工作的高度关注和大力支持，感谢译丛原作者的辛勤与智慧，感谢以不同形式参与本译丛工作的所有工作人员，感谢中国轻工业出版社的大力支持。我们希望，该译丛的陆续出版将会给我国的新课程改革注入新的活力，给我国广大教育工作者提供启发和借鉴，并不断丰富我国教育评价领域的研究。

教育评价改革是素质教育实施中的一项系统工程，更是一项关注学生未来发展的“希望工程”。我们希望社会各界都来参与、关心和支



真实性评价

持我国的教育评价改革，愿广大教育工作者在教育评价方面的专业素质能得到不断提高，愿新课程背景下的教育评价改革能够促进所有的学生积极、主动地发展。

董奇

2002年10月

于北京师范大学



译者序

在传统教学中，“课程—教学—评价”是一个由此及彼的线性关系，教学与评价是相互分离的，评价外在于教学，由专门人员来实施。在新课程实施中，这种线性关系必须予以改变，要用一种新的动态循环回路关系取而代之。只有将评价与教学有机结合地起来，才能使评价活动积极引导教师的教学，同时服务于教学。

那么，如何促进教学与评价的有机结合呢？具体的措施有很多，其中十分重要的一条就是在教学中积极使用真实性评价。支持真实性评价的人认为，“为评价而教”、“为考试而学”在某种意义上是可以理解的，因为评价结果往



真实性评价

往与某些利害关系重大的决策（比如奖惩、升学）联系在一起，评价的导向作用是客观存在的。关键是评价将教学引向何方。如果评价只是考查学生知识与技能的掌握程度，就不能指望教师在日常教学中更多地关注学生多元素质的培养；而如果我们通过真实性评价去考查学生是否具备了批判性思维、沟通与合作、问题解决等多种能力，这时候教师的教和学生的学就会被引导到我们所期望的方向上来。这就为教学与评价的结合提供了一个良好的开端。

真实性评价的使用将不可避免地改变教师教和学生学的方式，这些改变对教育改革不仅是根本的，而且将通过多种方式使学生、教师以及家长从中受益。在真实性评价中，学生不再是被动的测验接受者，而是评价活动的积极参与者。真实性评价活动是用来发现他们能做什么的，而不是去突显他们的弱点。对于学生来说，这种关注点的转移会导致测验焦虑的降低以及自尊心的增强；真实性评价也改变了教



师的角色。传统的测验导致了以教师为中心的课堂模式，而真实性评价却要求一个主要以学生为中心的课堂。在这样的课堂中，教师的主要角色是辅助学生对他们的学习负责，辅助他们成为熟练的自我评估者；真实性评价还十分重视学生家长的参与，让他们扮演更积极的角色，成为教师实施教学和评价的重要伙伴。

有了真实性评价，“为评价而教”就不再像原来那样消极。它不仅将教师的教和学生的学导向一个积极的方向，还帮助教师、学生和家长诊断学生的优势及不足，以更好地促进学生的学习和发展，从而使教学和评价有机地结合起来。因此，教师和研究人员在新课程实施过程中，要高度重视真实性评价的应用，把它当做日常评价改革和考试改革的重要内容。我们在“新课程教育评价改革译丛”中选择和翻译了《真实性评价——教师指导手册》，就是希望能 为教师和研究 人员提供有意义的专业支持。

《真实性评价——教师指导手册》一书由十



真实性评价

章构成。前两章在批判传统标准化测验的基础上，详细阐述了真实性评价的定义、特点和意义；第三至五章通过大量具体的案例，介绍了基于观察的评价、成长记录袋评价和表现性评价等三类典型的真实性评价方式；第六至七章分别对评价主体、等级评定等进行了深入的分析；在最后的几章中，作者回答了教育者中关于真实性评价的常见问题，对管理者和教师实施真实性评价提出了具体的建议，还为有兴趣进行深度研究的教师提供了有关文献检索方面的指导。

本书是一本非常通俗易懂、简明实用的教师培训手册，相信会对我国广大的中小学教师和研究人员有所助益。

本书由国家基础教育课程改革“促进教师发展和学生成长的评价研究”项目组组织翻译。吴东梅负责整本书稿的翻译工作，赵德成阅读了所有书稿并最后定稿。项目组负责人董奇教授也对本书的关键术语和重要问题提出了许多



指导性意见，在此致以衷心的感谢。我们还要感谢本书的原作者黛安·哈特和中国轻工业出版社为本书出版所作的贡献。

由于我们的能力水平有限，译稿中可能会有疏漏之处，恳请各位读者批评指正。

译者

2004年1月



导 言

“39岁的詹姆斯·奥贝克 (James Obechki) 先生被发现躺在卧室的地板上。只见卧室里椅子翻倒在地，一盏破碎的灯掉在地板上，奥贝克先生头下的地毯上沾满了红色的血点。你可能打算检查在死亡现场发现的各种线索，以此来判定是否发生了一起命案，如果发生了，那么在奥贝克先生死亡的时候，在认识他的几个人中，哪一个可能在现场出现过。”

在1991年的春天，整个加利福尼亚十一年的学生都被要求根据给定的一系列线索，结合他们所受过的科学训练，来破解奥贝克先生的最终死亡之谜。这就要求学生在调查中使用